



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**ANNEXE AU  
COMPTE RENDU INTEGRAL**

**BIJLAGE BIJ HET  
INTEGRAAL VERSLAG**

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

**mercredi**

**woensdag**

**29-05-2013**

**29-05-2013**

**Après-midi**

**Namiddag**

|             |                                                                          |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------|
| N-VA        | Nieuw-Vlaamse Alliantie                                                  |
| PS          | Parti Socialiste                                                         |
| CD&V        | Christen-Democratisch en Vlaams                                          |
| MR          | Mouvement réformateur                                                    |
| sp.a        | socialistische partij anders                                             |
| Ecolo-Groen | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen! |
| Open Vld    | Open Vlaamse Liberalen en Democraten                                     |
| VB          | Vlaams Belang                                                            |
| cdH         | centre démocrate Humaniste                                               |
| FDF         | Fédéralistes démocrates francophones                                     |
| LDD         | Lijst Dedecker                                                           |
| INDEP-ONAFH | Indépendant - Onafhankelijk                                              |

| Abréviations dans la numérotation des publications : |                                                                                                                                                                                                                       | Afkortingen bij de nummering van de publicaties : |                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 53 0000/000                                      | Document parlementaire de la 53 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                                                     | DOC 53 0000/000                                   | Parlementair stuk van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                                     |
| QRVA                                                 | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                                                                         | QRVA                                              | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                                                       |
| CRIV                                                 | Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)                                                                                                                                                        | CRIV                                              | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)                                                                                                                                |
| CRABV                                                | Compte Rendu Analytique (couverture bleue)                                                                                                                                                                            | CRABV                                             | Beknopt Verslag (blauwe kaft)                                                                                                                                                            |
| CRIV                                                 | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)<br>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) | CRIV                                              | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)<br>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| PLEN                                                 | Séance plénière                                                                                                                                                                                                       | PLEN                                              | Plenum                                                                                                                                                                                   |
| COM                                                  | Réunion de commission                                                                                                                                                                                                 | COM                                               | Commissievergadering                                                                                                                                                                     |
| MOT                                                  | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)                                                                                                                                                       | MOT                                               | Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Publications officielles éditées par la Chambre des représentants<br>Commandes :<br>Place de la Nation 2<br>1008 Bruxelles<br>Tél. : 02/ 549 81 60<br>Fax : 02/549 82 74<br><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a><br>e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a> | Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers<br>Bestellingen :<br>Natieplein 2<br>1008 Brussel<br>Tel. : 02/ 549 81 60<br>Fax : 02/549 82 74<br><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a><br>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## SOMMAIRE DE L'ANNEXE

## INHOUD VAN DE BIJLAGE

|                                  |    |                                |    |
|----------------------------------|----|--------------------------------|----|
| CHAMBRE                          | 4  | KAMER                          | 4  |
| Commissions                      | 4  | Commissies                     | 4  |
| Composition                      | 4  | Samenstelling van              | 4  |
| commissions                      |    | commissies                     |    |
| Rapports                         | 5  | Verslagen                      | 5  |
| Interpellations                  | 7  | Interpellaties                 | 7  |
| Demande                          | 7  | Interpellatieverzoek           | 7  |
| d'interpellation                 |    |                                |    |
| Propositions                     | 7  | Voorstellen                    | 7  |
| Demande d'avis                   | 7  | Verzoek om advies              | 7  |
| SENAT                            | 7  | SENAAT                         | 7  |
| Projets transmis                 | 7  | Overgezonden ontwerpen         | 7  |
| COUR DES COMPTES                 | 8  | REKENHOF                       | 8  |
| Audits                           | 8  | Audits                         | 8  |
| Droit de regard et d'information | 8  | Inzage- en informatierecht     | 8  |
| COUR CONSTITUTIONNELLE           | 9  | GRONDWETTELIJK HOF             | 9  |
| Arrêts                           | 9  | Arresten                       | 9  |
| Questions préjudicielles         | 10 | Prejudiciële vragen            | 10 |
| GOUVERNEMENT                     | 11 | REGERING                       | 11 |
| Projets de loi                   | 11 | Wetsontwerpen                  | 11 |
| Etat des crédits et de leur      | 12 | Stand van de kredieten en van  | 12 |
| affectation                      |    | hun aanwending                 |    |
| Budget - Redistribution          | 12 | Begroting - Herverdeling van   | 12 |
| d'allocations de base            |    | basisallocaties                |    |
| RAPPORTS DEPOSES EN VERTU        | 13 | VERSLAGEN INGEDIEND            | 13 |
| DE DISPOSITIONS LEGALES          |    | KRACHTENS WETSBEPALINGEN       |    |
| Service de médiation de          | 13 | Ombudsdienst voor energie      | 13 |
| l'énergie                        |    |                                |    |
| Cour d'appel de Mons             | 13 | Hof van beroep te Bergen       | 13 |
| Cour du travail d'Anvers         | 13 | Arbeidshof te Antwerpen        | 13 |
| Tribunal de commerce de          | 13 | Rechtbank van koophandel te    | 13 |
| Tournai                          |    | Doornik                        |    |
| Tribunal de première instance    | 14 | Rechtbank van eerste aanleg te | 14 |
| de Hasselt                       |    | Hasselt                        |    |
| Parquet de Verviers              | 14 | Parket te Verviers             | 14 |
| DIVERS                           | 14 | VARIA                          | 14 |
| Ambassade du Royaume de          | 14 | Ambassade van het Koninkrijk   | 14 |
| Bahreïn                          |    | Bahrein                        |    |

**COMMUNICATIONS A LA****SEANCE PLENIERE**

mercredi 29 MAI 2013

**CHAMBRE****Commissions****Composition commissions**

(application de l'article 157.6 du Règlement)

**MEDEDELINGEN AAN DE****PLENUMVERGADERING**

woensdag 29 MEI 2013

**KAMER****Commissies****Samenstelling van commissies**

(toepassing van artikel 157.6 van het Reglement)

**AJOUT PROPOSÉ PAR LE GROUPE PS :****Commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique***Membres effectifs*

Ajouter M. Jean-Marc Delizée.

**TOEVOEGING VOORGESTELD DOOR DE PS-FRACTIE :****Commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht***Effectieve leden*

De heer Jean-Marc Delizée toevoegen.

**MODIFICATIONS PROPOSÉES PAR LE GROUPE CD&V :****Commission des Finances et du Budget***Membres effectifs*

Remplacer M. Jenne De Potter par M. Kristof Waterschoot.

*Membres suppléants*

Remplacer M. Kristof Waterschoot par M. Jenne De Potter.

**Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique***Membres effectifs*

Remplacer M. Stefaan De Clerck par M. Jenne De Potter.

**Commission des Relations extérieures***Membres effectifs*

Remplacer M. Kristof Waterschoot par M. Steven Vanackere.

**Commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions***Membres effectifs*

Remplacer M. Steven Vanackere par M. Raf Terwingen.

*Membres suppléants*

Remplacer M. Raf Terwingen par M. Stefaan Vercamer.

**WIJZIGINGEN VOORGESTELD DOOR DE CD&V-FRACTIE :****Commissie voor de Financiën en de Begroting***Effectieve leden*

De heer Jenne De Potter vervangen door de heer Kristof Waterschoot.

*Plaatsvervangers*

De heer Kristof Waterschoot vervangen door de heer Jenne De Potter.

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt***Effectieve leden*

De heer Stefaan De Clerck vervangen door de heer Jenne De Potter.

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen***Effectieve leden*

De heer Kristof Waterschoot vervangen door de heer Steven Vanackere.

**Commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen***Effectieve leden*

De heer Steven Vanackere vervangen door de heer Raf Terwingen.

*Plaatsvervangers*

De heer Raf Terwingen vervangen door de heer Stefaan Vercamer.

**Comité d'avis chargé de Questions européennes***Membres effectifs*

Remplacer M. Roel Deseyn par M. Steven Vanackere.

*Membres suppléants*

Remplacer M. Stefaan Vercamer par M. Roel Deseyn.

**Adviescomité voor Europese Aangelegenheden***Effectieve leden*

De heer Roel Deseyn vervangen door de heer Steven Vanackere.

*Plaatsvervangers*

De heer Stefaan Vercamer vervangen door de heer Roel Deseyn.

*MODIFICATIONS PROPOSEES PAR LE GROUPE CDH :**WIJZIGINGEN VOORGESTELD DOOR DE CDH-FRACTIE :***Commission des Affaires sociales***Membres suppléants*

Remplacer Mme Marie-Martine Schyns par Mme Jeanne Nyanga-Lumbala.

**Commission des Relations extérieures***Membres suppléants*

Ajouter Mme Jeanne Nyanga-Lumbala.

**Commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société***Membres effectifs*

Remplacer Mme Marie-Martine Schyns par Mme Jeanne Nyanga-Lumbala.

*Membres suppléants*

Remplacer M. Georges Dallemagne par Mme Marie-Martine Schyns.

**Comité d'avis pour l'Emancipation sociale***Membres suppléants*

Ajouter Mme Jeanne Nyanga-Lumbala.

**Commissie voor de Sociale Zaken***Plaatsvervangers*

Mevrouw Marie-Martine Schyns vervangen door mevrouw Jeanne Nyanga-Lumbala.

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen***Plaatsvervangers*

Mevrouw Jeanne Nyanga-Lumbala toevoegen.

**Commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing***Effectieve leden*

Mevrouw Marie-Martine Schyns vervangen door mevrouw Jeanne Nyanga-Lumbala.

*Plaatsvervangers*

De heer Georges Dallemagne vervangen door mevrouw Marie-Martine Schyns.

**Adviescomité voor de Maatschappelijke Emancipatie***Plaatsvervangers*

Mevrouw Jeanne Nyanga-Lumbala toevoegen.

**Rapports****Verslagen**

Les rapports suivants ont été déposés :

au nom de la commission de la Justice,  
- par Mme Carina Van Cauter, sur le projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne les sûretés réelles mobilières et abrogeant diverses dispositions en cette matière (amendé par le Sénat) : n° 2463/11.

- par Mme Sophie De Wit, sur le projet de loi modifiant certains articles de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus : n° 2744/4.

au nom de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique,

- par Mmes Bercy Slegers et Daphné Dumery, sur :

. la proposition de loi (M. Bart Somers) modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne l'instauration de sanctions administratives

Volgende verslagen werden ingediend :

namens de commissie voor de Justitie,  
- door mevrouw Carina Van Cauter, over het wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de zakelijke zekerheden op roerende goederen betreft en tot opheffing van diverse bepalingen ter zake (geamendeerd door de Senaat) : nr. 2463/11.

- door mevrouw Sophie De Wit, over het wetsontwerp tot wijziging van bepaalde artikelen van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden : nr. 2744/4.

namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt,

- door de dames Bercy Slegers en Daphné Dumery, over :

. het wetsvoorstel (de heer Bart Somers) tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet wat de invoering van gemeentelijke administratieve

communales en cas d'absentéisme scolaire : sancties voor spijbelen betreft : nr. 1451/3.  
n° 1451/3.

. la proposition de loi (M. Koenraad Degroote et consorts) modifiant la législation relative aux sanctions administratives communales en ce qui concerne les fonctionnaires compétents et l'âge minimum : n° 1488/3.

. la proposition de loi (Mmes Leen Dierick et Nahima Lanjri, M. Jef Van den Bergh et Liesbeth Van der Auwera) modifiant la nouvelle loi communale et la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse en ce qui concerne les sanctions administratives communales : n° 1688/3.

. le projet de loi relatif aux sanctions administratives communales : n° 2712/6.

- par M. Eric Jadot, sur le projet de loi portant des dispositions urgentes en matière de lutte contre la fraude (art. 11 et 12) : n° 2763/9.

au nom de la commission des Finances et du Budget, par M. Steven Vandeput, sur la proposition de loi (M. Olivier Henry et consorts) relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services : n° 2752/3.

au nom de la commission des Relations extérieures,

- par Mme Corinne De Permentier, sur le projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen relatif aux services aériens entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part, fait à Bruxelles le 12 décembre 2006 (transmis par le Sénat) : n° 2791/2.

- par M. Herman De Croo, sur :

. le projet de loi portant assentiment à l'Accord-cadre global de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République socialiste du Viêt Nam, d'autre part, fait à Bruxelles le 27 juin 2012 (transmis par le Sénat) : n° 2792/2.

. le projet de loi portant assentiment à l'Accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République des Philippines, d'autre part, fait à Phnom-Penh le 11 juillet 2012 (transmis par le Sénat) : n° 2793/2.

- par M. Roel Deseyn, sur le projet de loi portant assentiment à la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles, et à l'Annexe, adoptées à Paris le 20 octobre 2005 (transmis par le Sénat) : n° 2794/2.

au nom de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société, par Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers,

- het wetsvoorstel (de heer Koenraad Degroote c.s.) tot wijziging van de wetgeving met betrekking tot de gemeentelijke administratieve sancties wat de bevoegde ambtenaren en de leeftijdsdrempel betreft : nr. 1488/3.

. het wetsvoorstel (de dames Leen Dierick en Nahima Lanjri, de heer Jef Van den Bergh en Liesbeth Van der Auwera) tot wijziging van de nieuwe gemeentewet en de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming wat betreft de gemeentelijke administratieve sancties : nr. 1688/3.

. het wetsontwerp betreffende de gemeentelijke administratieve sancties : nr. 2712/6.

- door de heer Eric Jadot, over het wetsontwerp houdende dringende bepalingen inzake fraudebestrijding (art. 11 en 12) : nr. 2763/9.

namens de commissie voor de Financiën en de Begroting, door de heer Steven Vandeput, over het wetsvoorstel (de heer Olivier Henry c.s.) betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten : nr. 2752/3.

namens de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen,

- door mevrouw Corinne De Permentier, over het wetsontwerp houdende instemming met de Euro-mediterrane luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, gedaan te Brussel op 12 december 2006 (overgezonden door de Senaat) : nr. 2791/2.

- door de heer Herman De Croo, over :

. het wetsontwerp houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake een breed partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Socialistische Republiek Vietnam, anderzijds, gedaan te Brussel op 27 juni 2012 (overgezonden door de Senaat) : nr. 2792/2.

. het wetsontwerp houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek der Filipijnen, anderzijds, gedaan te Phnom-Penh op 11 juli 2012 (overgezonden door de Senaat) : nr. 2793/2.

- door de heer Roel Deseyn, over het wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de bescherming en de bevordering van de diversiteit van cultuuruitingen, en met de Bijlage, aangenomen te Parijs op 20 oktober 2005 (overgezonden door de Senaat) : nr. 2794/2.

namens de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing, door mevrouw Thérèse Snoy et

sur le projet de loi modifiant la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments : n° 2796/2.

au nom de la commission des Relations extérieures de la Chambre des représentants et de la commission des Relations extérieures et de la Défense du Sénat, par M. Herman De Croo et M. Philippe Mahoux (S), sur l'échange de vues sur les accords de promotion et de protection des investissements : n° 2827/1.

d'Oppuvers, over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen : nr. 2796/2.

namens de Kamercommissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Senaatscommissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, door de heer Herman De Croo en de heer Philippe Mahoux (S), over de gedachtewisseling over de overeenkomsten ter bevordering en bescherming van investeringen : nr. 2827/1.

## Interpellations

## Interpellaties

### Demande d'interpellation

### Interpellatieverzoek

- Mme Barbara Pas au premier ministre sur "les déclarations de Herman Van Rompuy concernant l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne".

(n° 91 - renvoi à la commission des Relations extérieures)

- mevrouw Barbara Pas tot de eerste minister over "de uitspraken van Herman Van Rompuy inzake de toetreding van Turkije tot de Europese Unie".

(nr. 91 - verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

## Propositions

## Voorstellen

### Demande d'avis

### Verzoek om advies

Par lettre du 24 mai 2013, le président de la Chambre a demandé l'avis du Conseil d'Etat sur le texte des amendements n<sup>os</sup> 3 et 4 de Mme Nahima Lanjri et consorts sur la proposition de loi modifiant la législation relative aux registres de la population en ce qui concerne l'inscription de personnes installées dans certains logements dont l'occupation permanente n'est pas autorisée (doc. n° 323/6).

*Pour information*

Bij brief van 24 mei 2013 heeft de voorzitter van de Kamer het advies van de Raad van State gevraagd over de tekst van de amendementen nrs 3 en 4 van mevrouw Nahima Lanjri c.s. op het wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving op de bevolkingsregisters wat betreft de inschrijving van personen gevestigd in bepaalde woningen waarin permanente bewoning niet is toegelaten (stuk nr. 323/6).

*Ter kennisgeving*

## SENAT

## SENAAT

### Projets transmis

### Overgezonden ontwerpen

Par messages du 23 mai 2013, le Sénat transmet tels qu'il les a adoptés en séance de cette date, les projets suivants :

- le projet de loi portant assentiment au Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire entre le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, l'Irlande, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la Hongrie, Malte, le Royaume des Pays-Bas, la

Bij brieven van 23 mei 2013 zendt de Senaat de volgende ontwerpen over, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen :

- het wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie tussen het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, Ierland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, Hongarije, Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de

République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la Roumanie, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de Finlande et le Royaume de Suède, et au Procès-verbal de signature du Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire, faits à Bruxelles le 2 mars 2012, n° 2830/1

- le projet de loi portant sur la modification de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement, n° 2831/1

*Renvoi à la commission des Relations extérieures*

Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden, en met de Notulen van het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie, gedaan te Brussel op 2 maart 2012, nr. 2830/1

- het wetsontwerp betreffende de wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, nr. 2831/1

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen*

## COUR DES COMPTES

### Audits

Le premier président de la Cour des comptes transmet, en application de l'article 180 de la Constitution,

- par lettre du 22 mai 2013, le rapport d'audit "Traitement et gestion des déclarations à l'impôt des personnes physiques".

*Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission des Finances et du Budget*

- par lettre du 24 mai 2013, le rapport d'audit "Fonctionnement de la Commission des jeux de hasard".

*Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission des Finances et du Budget et à la commission de la Justice*

## REKENHOF

### Audits

De eerste voorzitter van het Rekenhof zendt, met toepassing van artikel 180 van de Grondwet,

- bij brief van 22 mei 2013, het auditverslag "Verwerking en beheer van de aangiften personenbelasting".

*Indiening ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

- bij brief van 24 mei 2013, het auditverslag "Werking van de Kansspelcommissie".

*Indiening ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting en naar de commissie voor de Justitie*

## Droit de regard et d'information

Par lettre du 22 mai 2013, le premier président de la Cour des comptes transmet une copie de la demande de M. Steven Vandeput de pouvoir consulter le dossier d'examen complet concernant le premier ajustement du budget général des dépenses et du budget des voies et moyens pour l'année budgétaire 2013 ainsi que des documents transmis à M. Steven Vandeput.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

## Inzage- en informatierecht

Bij brief van 22 mei 2013 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof een kopie van het verzoek van de heer Steven Vandeput om het volledige onderzoeksdossier betreffende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting en de middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 te kunnen inzien en van de documenten die aan de heer Steven Vandeput werden bezorgd.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

## COUR CONSTITUTIONNELLE

## GRONDWETTELIJK HOF

## Arrêts

## Arresten

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie :

- l'arrêt n° 66/2013 rendu le 16 mai 2013 relatif au recours en annulation des articles 7, 9 et 11 de la loi du 7 novembre 2011 portant des dispositions fiscales et diverses, introduit par l'asbl Ligue des Contribuables et autres; la Cour annule l'article 9, 2°, de la loi du 7 novembre 2011 portant des dispositions fiscales et diverses.

(n° du rôle : 5400)

- l'arrêt n° 67/2013 rendu le 16 mai 2013 relatif au recours en annulation des articles 2 à 4 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses en matière de justice (I), introduit par l'asbl Union royale des Juges de Paix et Juges au tribunal de police de Belgique et autres.

(n° du rôle : 5440)

- l'arrêt n° 68/2013 rendu le 16 mai 2013 relatif au recours en annulation des articles 61 à 69 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses (concernant le titre IV du livre II et les articles 167 à 173 du Code des droits et taxes divers, relatifs à la taxe sur les titres au porteur, et leur entrée en vigueur), introduit par Isabelle Gielen.

(n° du rôle : 5451)

- l'arrêt n° 69/2013 rendu le 22 mai 2013 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 36 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, posée par le Conseil d'Etat.

(n° du rôle : 5295)

- l'arrêt n° 70/2013 rendu le 22 mai 2013 relatif aux recours en annulation totale ou partielle de la loi du 6 juillet 2011 interdisant la publicité et réglementant l'information relatives aux actes d'esthétique médicale, introduits par la sprl "Total Beauty Clinic", Lucas Vrambout et autres, l'asbl "Belgian Society for Private Clinics" et autres, Malte Villnow et autres, le gouvernement flamand et Jozef Hoeyberghs; la Cour annule la loi du 6 juillet 2011 interdisant la publicité et réglementant l'information relatives aux actes d'esthétique médicale.

(n<sup>os</sup> du rôle : 5304, 5305, 5306, 5307, 5310 et 5311)

- l'arrêt n° 71/2013 rendu le 22 mai 2013 relatif aux recours en annulation de la loi du

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis van :

- het arrest nr. 66/2013 uitgesproken op 16 mei 2013 over het beroep tot vernietiging van de artikelen 7, 9 en 11 van de wet van 7 november 2011 houdende fiscale en diverse bepalingen, ingesteld door de vzw Liga van Belastingplichtigen en anderen; het Hof vernietigt artikel 9, 2°, van de wet van 7 november 2011 houdende fiscale en diverse bepalingen.

(rolnummer : 5400)

- het arrest nr. 67/2013 uitgesproken op 16 mei 2013 over het beroep tot vernietiging van de artikelen 2 tot 4 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen inzake justitie (I), ingesteld door de vzw Koninklijk Verbond van de Vrederechters en Rechters in de politierechtbank van België en anderen.

(rolnummer : 5440)

- het arrest nr. 68/2013 uitgesproken op 16 mei 2013 over het beroep tot vernietiging van de artikelen 61 tot 69 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen (betreffende titel IV van boek II en de artikelen 167 tot 173 van het Wetboek diverse rechten en taksen inzake de taks op de effecten aan toonder en de inwerkingtreding ervan), ingesteld door Isabelle Gielen.

(rolnummer : 5451)

- het arrest nr. 69/2013 uitgesproken op 22 mei 2013 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 36 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State.

(rolnummer : 5295)

- het arrest nr. 70/2013 uitgesproken op 22 mei 2013 over de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 6 juli 2011 tot instelling van een verbod op reclame voor ingrepen van medische esthetiek en tot regeling van de informatie over dergelijke ingrepen, ingesteld door de bvba "Total Beauty Clinic", Lucas Vrambout en anderen, de vzw "Belgian Society for Private Clinics" en anderen, Malte Villnow en anderen, de Vlaamse regering en Jozef Hoeyberghs; het Hof vernietigt de wet van 6 juli 2011 tot instelling van een verbod op reclame voor ingrepen van medische esthetiek en tot regeling van de informatie over dergelijke ingrepen.

(rolnummers : 5304, 5305, 5306, 5307, 5310 en 5311)

- het arrest nr. 71/2013 uitgesproken op 22 mei 2013 over de beroepen tot vernietiging

24 octobre 2011 assurant un financement pérenne des pensions des membres du personnel nommé à titre définitif des administrations provinciales et locales et des zones de police locale et modifiant la loi du 6 mai 2002 portant création du fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale et contenant diverses dispositions modificatives, introduits par la scl Intercommunale pour la Gestion et la Réalisation d'Etudes Techniques et Economiques et autres.

(n<sup>os</sup> du rôle : 5391, 5392, 5393, 5394, 5396 et 5397)

- l'arrêt n° 72/2013 rendu le 22 mai 2013 relatif au recours en annulation de l'article 9 du décret de la Région flamande du 17 février 2012 portant modification de diverses dispositions du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus concernant la taxe de mise en circulation sur la base d'indicateurs environnementaux, introduit par Alex De Wulf.

(n° du rôle : 5405)

*Pour information*

van de wet van 24 oktober 2011 tot vrijwaring van een duurzame financiering van de pensioenen van de vastbenoemde personeelsleden van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten en van de lokale politiezones, tot wijziging van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid en houdende diverse wijzigingsbepalingen, ingesteld door de cvba "Intercommunale pour la Gestion et la Réalisation d'Etudes Techniques et Economiques" en anderen.

(rolnummers : 5391, 5392, 5393, 5394, 5396 en 5397)

- het arrest nr. 72/2013 uitgesproken op 22 mei 2013 over het beroep tot vernietiging van artikel 9 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 17 februari 2012 houdende de wijziging van diverse bepalingen van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen betreffende de belasting op de inkeerstelling op grond van milieukeurmerken, ingesteld door Alex De Wulf.

(rolnummer : 5405)

*Ter kennisgeving*

### Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie :

- les questions préjudicielles concernant l'article 8, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, posées par le Conseil d'Etat; l'ordonnance joignant les affaires.

(n<sup>os</sup> du rôle : 5631 et 5632)

- la question préjudicielle concernant l'article 4 de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, confirmé par la loi du 13 juin 1997, posée par le tribunal du travail de Nivelles.

(n° du rôle : 5633)

- la question préjudicielle concernant l'article 144 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posée par la Chambre de recours instituée auprès du Service d'évaluation et de contrôles médicaux de l'INAMI.

(n° du rôle : 5634)

*Pour information*

### Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis van :

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 8, § 1, van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, gesteld door de Raad van State; de beschikking tot samenvoeging van de zaken.

(rolnummers : 5631 en 5632)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 4 van het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, bekrachtigd bij de wet van 13 juni 1997, gesteld door de arbeidsrechtbank te Nijvel.

(rolnummer : 5633)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 144 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door de Kamer van beroep ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het RIZIV.

(rolnummer : 5634)

*Ter kennisgeving*

## GOUVERNEMENT

## Projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants :

- le projet de loi portant insertion du titre 1<sup>er</sup> "Définitions générales" dans le livre I "Définitions" du Code de droit économique (n° 2836/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution)

*Renvoi à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*

- le projet de loi portant insertion du livre XV, "Application de la loi" dans le Code de droit économique (n° 2837/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution)

*Renvoi à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*

- le projet de loi relatif à la prospection, l'exploration et l'exploitation des ressources des fonds marins et leur sous-sol au-delà des limites de la juridiction nationale (n° 2838/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution)

- le projet de loi portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution dans la loi du (...) relative à la prospection, l'exploration et l'exploitation de ressources des fonds marins et leur sous-sol au-delà des limites de la juridiction nationale (n° 2839/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution)

*Renvoi à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*

- le projet de loi modifiant la loi du 7 mai 1999 portant création du Palais des Beaux-Arts sous la forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale et modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (n° 2840/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution)

## REGERING

## Wetsontwerpen

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend :

- het wetsontwerp houdende invoeging van titel 1 "Algemene definities" in boek I "Definities" van het Wetboek van economisch recht (nr. 2836/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet)

*Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw*

- het wetsontwerp houdende invoeging van boek XV, "Rechtshandhaving" in het Wetboek van economisch recht (nr. 2837/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet)

*Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw*

- het wetsontwerp betreffende de prospectie de exploratie en de exploitatie van de rijkdommen van de zee- en oceaانبodem en de ondergrond ervan voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht (nr. 2838/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet)

- het wetsontwerp houdende invoeging van bepalingen die aangelegenheden regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in de wet van (...) betreffende de prospectie, de exploratie en de exploitatie van rijkdommen van de zee- en oceaانبodem en de ondergrond ervan voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht (nr. 2839/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet)

*Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw*

- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 7 mei 1999 houdende oprichting van het Paleis voor Schone Kunsten in de vorm van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociale doeleinden en tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisieomroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (nr. 2840/1)

|                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Renvoi à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture</i>                                                  | (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet)<br><i>Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw</i>                           |
| - le projet de loi portant le code consulaire (n° 2841/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution)<br><i>L'urgence a été demandée par le gouvernement en application à l'article 51 du Règlement de la Chambre des représentants.</i> | - het wetsontwerp houdende het consulaire wetboek (nr. 2841/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet)<br><i>De spoedbehandeling werd door de regering gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers.</i> |
| <i>Renvoi à la commission des Relations extérieures</i>                                                                                                                                                                                        | <i>Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen</i>                                                                                                                                                                                                             |

## Etat des crédits et de leur affectation

Stand van de kredieten en van hun  
aanwending

Par lettre du 21 mai 2013, le ministre du Budget et de la Simplification administrative transmet, conformément à l'article 69 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, l'état des crédits et de leur affectation, par programme et par allocation de base, au 31 mars 2013.

*Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission des Finances et du Budget*

Bij brief van 21 mei 2013 zendt de minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging, overeenkomstig artikel 69 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de stand van de kredieten en van hun aanwending, per programma en per basisallocatie, per 31 maart 2013.

*Indiening ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

Budget - Redistribution d'allocations de  
base

## Begroting - Herverdeling van basisallocaties

En exécution de l'article 52 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, le ministre du Budget et de la Simplification administrative transmet :

- Par lettre du 14 mai 2013, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Intérieur pour l'année budgétaire 2013.

- Par lettre du 21 mai 2013, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'année budgétaire 2013.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

In uitvoering van artikel 52 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, zendt de minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging :

- Bij brief van 14 mei 2013, twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2013 betreffende de FOD Binnenlandse Zaken.

- Bij brief van 21 mei 2013, twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2013 betreffende de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

## RAPPORTS DEPOSES EN VERTU DE DISPOSITIONS LEGALES

### Service de médiation de l'énergie

Par lettre du 22 mai 2013, les médiateurs transmettent, conformément à l'article 27, § 15, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, le rapport d'activités 2012 du Service de médiation de l'énergie.

[http://www.mediateurenergie.be/images/PDF/Rapport\\_d\\_activites\\_2012.pdf](http://www.mediateurenergie.be/images/PDF/Rapport_d_activites_2012.pdf)

*Renvoi à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*

### Cour d'appel de Mons

Par lettre du 23 mai 2013, le premier président de la cour d'appel de Mons transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2012 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale de la cour d'appel de Mons qui s'est tenue le 17 mai 2013..

*Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice*

### Cour du travail d'Anvers

Par lettre du 23 mai 2013, le premier président de la cour du travail d'Anvers transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2012 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale de la cour du travail d'Anvers qui s'est tenue le 22 mai 2013.

*Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice*

### Tribunal de commerce de Tournai

Par lettre du 23 mai 2013, le président du tribunal de commerce de Tournai transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement du tribunal de commerce de Tournai pour l'année 2012, approuvé l'assemblée générale du 16 avril 2013

*Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice*

## VERSLAGEN INGEDIEND KRACHTENS WETSBEPALINGEN

### Ombudsdienst voor energie

Bij brief van 22 mei 2013 zenden de ombudsmannen, overeenkomstig artikel 27, § 15, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, het activiteitenverslag 2012 van de Ombudsdienst voor energie.

[http://www.mediateurenergie.be/images/PDF/Activiteitenverslag\\_2012.pdf](http://www.mediateurenergie.be/images/PDF/Activiteitenverslag_2012.pdf)

*Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw*

### Hof van beroep te Bergen

Bij brief van 23 mei 2013 zendt de eerste voorzitter van het hof van beroep te Bergen, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2012 samen met het proces-verbaal van de algemene vergadering van het hof van beroep te Bergen, welke doorging op 17 mei 2013.

*Indiening ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

### Arbeidshof te Antwerpen

Bij brief van 23 mei 2013 zendt de eerste voorzitter van het arbeidshof te Antwerpen, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2012 samen met het proces-verbaal van de algemene vergadering van het arbeidshof te Antwerpen, welke doorging op 22 mei 2013.

*Indiening ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

### Rechtbank van koophandel te Doornik

Bij brief van 23 mei 2013 zendt de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Doornik, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag van de rechtbank van koophandel te Doornik voor het jaar 2012, goedgekeurd de algemene vergadering van 16 april 2013.

*Indiening ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

## Tribunal de première instance de Hasselt

## Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Par lettre du 16 mai 2013, le président du tribunal de première instance de Hasselt transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2012 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale du tribunal de première instance de Hasselt qui s'est tenue le 27 mars 2013.

*Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice*

Bij brief van 16 mei 2013 zendt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2012 samen met het proces-verbaal van de algemene vergadering van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, welke doorging op 27 maart 2013.

*Indiening ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

## Parquet de Verviers

## Parket te Verviers

Par lettre du 30 avril 2013, le procureur du Roi près le tribunal de première instance de Verviers transmet, conformément à l'article 346, § 2, 2°, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement du parquet du procureur du Roi de Verviers relatif à l'année 2012.

*Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice*

Bij brief van 30 april 2013 zendt de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Verviers, overeenkomstig artikel 346, § 2, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag van het parket van de procureur des Konings te Verviers voor het jaar 2012.

*Indiening ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

## DIVERS

## VARIA

## Ambassade du Royaume de Bahreïn

## Ambassade van het Koninkrijk Bahrein

Par lettre du 23 mai 2013, l'ambassadeur du Royaume de Bahreïn transmet un message sur le respect des principes des Nations Unies et du droit international.

*Renvoi à la commission des Relations extérieures*

Bij brief van 23 mei 2013 zendt de ambassadeur van het Koninkrijk Bahrein een boodschap over de eerbieding van de beginselen van de Verenigde Naties en het internationaal recht.

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen*